

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ:



Проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа

2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»**

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	академический бакалавр
Форма обучения:	очная

Донецк 2020 г

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

«15» апреля 2020 г.



Программа учебной дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР №451 от «20» апреля 2016 г.;

Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;

учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль Перевод и переводоведение (английский язык), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

старший преподаватель кафедры
теории и практики перевода

 Д. Н. Лукьяненко

ассистент

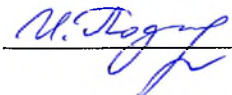
кафедры теории и практики перевода

 И. В. Лукашова

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол № 9 от «20» марта 2020 г.

Заведующая кафедрой

 И. М. Подгайская

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

 О. Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» относится к базовой части профессионального блока дисциплин по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (английский язык)».

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков ДОННУ кафедрой теории и практики перевода.

Дисциплина основывается на знаниях, умениях и навыках, сформированных у студентов на 1 и 2 курсах в рамках изучения дисциплин «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика первого иностранного языка», «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка». Является основой для изучения следующих дисциплин: «Устный и письменный перевод (первый иностранный язык)», «Профессионально-ориентированный перевод», «Практический курс перевода в специальных областях».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа	бакалавриат
Квалификация	Академический бакалавр
Количество содержательных модулей	6
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Профессиональный блок, базовая часть
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	МК, экзамен
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	21
Год подготовки	3,4
Семестр	5,6,7,8
Количество часов	756
- лекционных	
- практических, семинарских	
- лабораторных	422
- самостоятельной работы	344
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов,	
в т.ч. аудиторных	5, 6 семестр – 8 ч 7, 8 семестр – 6 ч

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель - овладеть необходимым и достаточным уровнем профессиональной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в бытовой, культурной и профессиональной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи: сформировать коммуникативную компетенцию на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач; сформировать лингвистическую компетенцию (фонологическую, грамматическую, лексическую), необходимую для коммуникации в рамках курса; формировать прагматическую компетенцию (аудирования, чтения, устной и письменной речи); ознакомить студентов с методикой лингвостилистического анализа художественного текста; развить социокультурную компетенцию благодаря расширению лингвострановедческих и социокультурных знаний и навыков, а также воспитывать положительное отношение к стране и культуре изучаемого языка; расширять кругозор и развивать общую культуру студентов.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО ДНР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (Профиль: «Перевод и переводоведение (английский язык)»):

а) общекультурных (ОК):

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме (ОК-1);

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм; уважение к людям; ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

б) общепрофессиональных (ОПК):

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

в) профессиональных (ПК):

владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

научно-исследовательская деятельность:

способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

- формальные подсистемы английского языка, способствующие эффективной коммуникации;
- грамматические модели и конструкции в соответствии с темами курса;
- лексику, необходимую для реализации релевантных языковых функций, конкретных тем и коммуникативных ситуаций;
- социокультурные особенности (повседневную жизнь, условия жизни, политическую и социальную жизнь, традиции и обычаи людей страны изучаемого языка);
- схему пересказа прочитанного текста, необходимые структуры и клише для выделения основной мысли произведения, аргументов автора, а также выражения собственного мнения по обсуждаемой проблеме;
- особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

уметь:

- четко, логично, детально высказываться на сложные темы, демонстрируя сознательное владение грамматическими структурами, коннекторами и связывающими программами высказывания;
- понимать длинные и усложненные литературные тексты;
- быстро и спонтанно высказываться без очевидных затруднений при подборе высказываний;
- гибко и эффективно пользоваться языком с социальными и профессиональными целями;
- четко формулировать мысли и точки зрения;
- демонстрировать знания лексики по выученным темам;
- выражать мысль в форме четкого, хорошо структурированного текста, выражаться достаточно распространено;
- переводить тексты с иностранного языка на родной (пользуясь словарем).

владеть:

- устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с учетом его фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;
- понятийным аппаратом практической грамматики;
- навыками объяснения употребления грамматических моделей и конструкций;
- всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
<i>Содержательный модуль 1. Разговорная практика</i>	
<i>5 семестр</i>	
Тема 1. The United States of America	The USA geography. The USA people and character, national stereotypes, holidays. Traditional American values. The most prominent historical and cultural events of America.
Тема 2. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	The UK geography. The UK people and character, national stereotypes, holidays. The most famous sites of the UK. The most prominent historical and cultural events of the UK.
Тема 3. Health and Medicine	Human organs and their prosthesis. Branches of medicine. Doctors and health care. Hospitals: outpatient and inpatient departments. Immune system. Diseases and treatment. Medical equipment and instruments. Alternative medicine. New trends in medicine. The future medicine.
<i>6 семестр</i>	
Тема 4. Theatre	Theatre interior. London theatres. Theatre genres and artistic staff. Premieres and Reviews.
Тема 5. Cinema	History of the cinema. Film genres. Artistic and production staff. Film rating in US and UK. Factors that encourage / discourage movie-making. The most prominent movies and actors.
Тема 6. Music	The world of music. Musical genres and instruments. The most famous orchestras and composers. Broadway musicals. Reasons for the shows popularity.
<i>7 семестр</i>	
Тема 1. The British Parliament.	The political system of the UK. The structure of British Parliament. The Functions of the House of Commons and House of Lords. The branches of power in the UK. The UK election.
Тема 2. The political system of the USA.	The USA Congress. The functions of the Senate and House of Representatives. The branches of power in the US. The US election. American political parties. Lobbying.
Тема 3. Offences and Penalties.	The UK and US legal system. Types of crimes. Types of penalties. Jury and judge trial. Capital punishment.
<i>8 семестр</i>	
Тема 1. Mass Media	Types of Mass Media. History of print and electronic media. The oldest and most prominent newspapers and publishing houses. Positive and negative sides of mass media. Propaganda. Its influence on people's minds.
Тема 2. Sports	Types of sports and games. The history of Olympic Games. The structure of Summer and Winter Olympics.
<i>Содержательный модуль 2. Газета и аудирование</i>	
<i>5 семестр</i>	
Тема 1.	Cross cultural communication
Тема 2.	Multinational companies

Тема 3.	Business etiquette
6 семестр	
Тема 4.	Complaint
Тема 5.	Advertising
Тема 6.	Money talks
Содержательный модуль 3. Практика письменной речи	
5 семестр	
Тема 1. Formal Writing. Business Letter Layout.	Compiling information Structuring a letter
Тема 2. Applying for a Job. CVs and Resumes. Letters of Application.	Compiling information Singling out the main points
Тема 3. Character References.	Stating duration of employment Giving details of the duties Mentioning work attitude and personal qualities Requesting a reference Replying favourably Replying cautiously Replying unfavourably
Тема 4. Enquiries and Replies.	Requesting where formal reply is unnecessary Requesting for advice Enquiring through recommendation Requesting for samples
Тема 5. Orders.	Placing an order Acknowledging an order Advising of dispatch Delaying in delivery Refusing an order Confirming an order
Тема 6. Complaints.	Complaining about 1) goods 2) quality 3) quantity 4) delivery 5) bad packing Complaining about 1) non-delivery 2) frequent late delivery 3) uncompleted work 4) delivery charges 5) poor service Complaining to manufacturer
Тема 7. Letters of Credit.	Asking for credit Replying to requests for credit Asking for credit rating Replying to enquiries about credit rating
6 семестр	
Тема 1. Punctuation Marks.	Rules, discussion, doing exercises, dictation
Тема 2. Descriptions of People.	Plan of a composition, active vocabulary, structure, discussions, writing a composition

Тема 3. Descriptions of Objects.	Plan of a composition, active vocabulary, structure, discussions, writing a composition
Тема 4. Descriptions of Places.	Plan of a composition, active vocabulary, structure, discussions, writing a composition
Тема 5. Descriptions of Events, Festivals, Ceremonies.	Plan of a composition, active vocabulary, structure, discussions, writing a composition
Содержательный модуль 4. Домашнее чтение	
5 семестр	
“Theatre” by W. S. Maugham.	
Тема 1. W. S. Maugham’s biography. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapter 1. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 2. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham	Chapters 2, 3. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 3. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 4, 5. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 4. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 6, 7. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 5. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 8. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 6. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapter 9, 10. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 7. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 11. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 8. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapter 12, 13. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 9. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 14, 15. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 10. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 16, 17. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 11. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 18, 19. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 12. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 20, 21. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 13. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 22, 23. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 14. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 24, 25. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 15. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 26. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 16. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 27, 28. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 17. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	Chapters 29. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Тема 18. Individual Reading	
6 семестр	
“The Great Gatsby” by S. Fitzgerald	
Тема 1. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Francis Scott Key Fitzgerald’s biography.

Tema 2. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Francis Scott Fitzgerald's biography and literary career.
Tema 3. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	F. Scott Fitzgerald – the Great American Dreamer (video)
Tema 4. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 1. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 5. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 2. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 6. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 3. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 7. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 4. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 8. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Test
Tema 9. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 5. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 10. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 6. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 11. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 7. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 12. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 8. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 13. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	Chapter 9. Reading, translation, discussion. Work on the active vocabulary.
Tema 14. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	On "The Great Gatsby". F. Scott Fitzgerald on the Jazz Age, on the Very Rich. Topics for discussion.
Tema 15. Individual Reading	
Tema 16. Individual Reading	
7 семестр "The Stars' Tennis Balls" by Stephen Fry	
Tema 1. Stephen Fry's biography. The Stars' Tennis Balls.	Stephen Fry as one of the most prominent representative of the contemporary English literature. Fry's career as an actor. The reviews on the book <i>The Stars' Tennis Balls</i> .
Tema 2. Part 1 (pp.1-16) (<i>It all began some time...plus one. Ned X</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 3. Part 2 (pp. 17-37) (<i>Ned never knew why...the biggest arsehole of all</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 4. Part 3 (pp. 38-55) (<i>Pete and Hillary were wearing...stroking his head</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part.

	Retelling.
Tema 5. Part 4 (pp. 56-79) (<i>Ashley Barson-Garland had written...or an enemy I the world</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 6. Part 5 (pp. 80-102) (<i>Ned shivered and pulled the blanket...to the last detail</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 7. Part 6 (pp. 103-123) (<i>Gordon had arrived back...to kick him into unconsciousness</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 8. Module test	Module test on the material of 7 chapters of the book <i>The Stars' Tennis Balls</i> by Stephen Fry
Tema 9. Part 7 (pp. 124-145) (<i>It is not often that I confess...screams of Hillary and Pete</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 10. Part 8 (pp. 146-161) (<i>Dr Mallo was a very simple man...In the name of Jesus why?</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 11. Part 9 (pp. 162-183) (<i>Finally, finally...but he knew that it was</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 12. Part 10 (pp. 184-204) (<i>Babe glanced up...made to live forever</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 13. Part 11 (pp. 205-228) (<i>With the exception of...Fendeman, Garland and Cade</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.

Tema 14. Part 12 (pp. 228-259) (<i>Babe also lay awake that night...an instrument of God</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 15. Final discussion of 12 parts.	Final discussion of 12 parts. Making reports on the individual topics.
Tema 16 Individual reading	Individual reading. Discussion of the author's biography, the content and vocabulary of the book.
8 семестр “The Stars' Tennis Balls” by Stephen Fry	
Tema 1. Part 13 (pp. 260-281) (<i>Ned stood up on the rock...Truly there is</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 2. Part 14 (pp. 282-304) (<i>Simon Cotter arrived in England...between his teeth</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 3. Part 15 (pp. 305-338) (<i>Oliver Delft hated politicians...and winked back</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 4. Part 16 (pp. 339-364) (<i>The Barson-Garland Page...so many little things</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 5. Part 17 (pp. 365-402) (<i>Oliver Delft took his pulse...It could keep</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 6. Part 18 (pp. 403-421) (<i>Albert and Portia had sat quietly...closing the door behind him</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Tema 7. Part 19 (pp. 422-436) (<i>Oliver Delft had been sent to</i>)	Reading, translation of the text. Discussion of the vocabulary, word-combinations. Translation of the passage from English into Russian. Translation of the sentences

<i>find... whip it from his hand).</i>	based on the active vocabulary from Russian into English. Discussion of the content and the main ideas of the part. Retelling.
Тема 8. Final discussion of the book.	Final discussion of the book. Making reports on the individual topics.
Тема 9. Individual reading.	Individual reading. Discussion of the author's biography, the content and vocabulary of the book.
Тема 10. Module test	Module test on the material of the book <i>The Stars' Tennis Balls</i> by Stephen Fry
Содержательный модуль 5. Грамматика	
5 семестр	
Тема 1. Starting test-paper	Writing the test, analyzing the results of the starting test paper.
Тема 2. General rules for the use of the articles	General notion of articles in English. Functions of the articles. Classification of nouns. Use of articles with common nouns.
Тема 3. Articles with countable nouns	Meanings of articles with countable nouns. Articles with countable nouns modified by attributes. The generic use of the definite article.
Тема 4. Articles with uncountable nouns	Articles with names of substances. Articles with abstract nouns. Articles with nouns referring to unique objects.
Тема 5. Articles with nouns in some syntactic positions	Articles with predicative nouns. Articles with nouns in apposition. Absence of articles in parallel structures. Absence of articles with vocatives. Articles with nouns introduced by <i>as</i> . Articles after the exclamatory <i>what</i> . Absence of articles in absolute constructions.
Тема 6. Articles used with particular names	Articles with names of seasons, times of the day and night; names of meals, diseases. Articles with the nouns <i>sea</i> , <i>school</i> , <i>society</i> , <i>town</i> , <i>radio</i> , <i>television</i> . Articles with nouns in some common expressions.
Тема 7. Use of articles with proper nouns	Articles with personal names. Articles with geographical names. Articles with other semantic groups of proper names.
Тема 8. Classification of sentences	Structural classification of the sentences; communicative types of the sentences; negation.
Тема 9. The subject	Structural classification of the subject; ways of expressing.
Тема 10. Revision	Final test. Analyzing the test
6 семестр	
Тема 1. Starting test-paper	Writing the test, analyzing the results of the starting test paper.
Тема 2. The predicate	Structural classification of the predicate; ways of expressing; agreement of the predicate with the subject.
Тема 3. Impersonal sentences	Translation of impersonal sentences; negation; transformations involving changes in the subject and the predicate.
Тема 4. The object; the adverbial modifier	The object, ways of expressing the object; types of the object; the attribute, ways of expressing the attribute and types. Adverbial modifier, ways of expressing adverbial modifiers; structural classification; semantic types.
Тема 5. Word order in a sentence	Functions of word order; inversion; emotional "do" in emphatic sentences.

Тема 6. Complex and compound sentences	The complex sentence; the compound sentence; complex sentences with different types of clauses; the compound-complex sentence.
Тема 7. Revision	General revision of the parts of a sentences and sentence structure
Содержательный модуль 6. Лингвостилистический анализ текста	
7 семестр	
Тема 1. Literary Text as Poetic Structure	
Тема 2. Verbal and supraverbal layer of the literary text. Principles of poetic structure cohesion.	Components of poetic structure Macro-components of poetic structure of the literary work: genre, plot and its structure, tonal system, types of narration, theme and message, system of images. Micro-components of the literary text. Lexical, syntactic and phonetic stylistic devices.
Тема 3. <i>The Adventures of Tom Sawyer</i> by Mark Twain	Discussion of the author's life, works and views which can be helpful in better understanding of the text. Reading, translation of the text. Discussion of its contents. Study of lexical, stylistic and grammar commentary to the text. Preliminary analysis of the lexical, morphological, syntactic, phonetic expressive means and stylistic devices used in the text. Analysis of the text in terms of macro- and micro-components and principles of poetic structure cohesion.
Тема 4. <i>To Let</i> , chapter 3 <i>Meetings</i> by John Galsworthy	Discussion of the author's life, works and views which can be helpful in better understanding of the text. Reading, translation of the text. Discussion of its contents. Study of lexical, stylistic and grammar commentary to the text. Preliminary analysis of the lexical, morphological, syntactic, phonetic expressive means and stylistic devices used in the text. Analysis of the text in terms of macro- and micro-components and principles of poetic structure cohesion.
8 семестр	
Тема 1. <i>The Moon and Sixpence</i> by W. S. Maugham	Discussion of the author's life, works and views which can be helpful in better understanding of the text. Reading, translation of the text. Discussion of its contents. Study of lexical, stylistic and grammar commentary to the text. Preliminary analysis of the lexical, morphological, syntactic, phonetic expressive means and stylistic devices used in the text. Analysis of the text in terms of macro- and micro-components and principles of poetic structure cohesion.
Тема 2. <i>The Northern Light</i> by A. J. Cronin	Discussion of the author's life, works and views which can be helpful in better understanding of the text. Reading, translation of the text. Discussion of its contents. Study of lexical, stylistic and grammar commentary to the text.

	<p>Preliminary analysis of the lexical, morphological, syntactic, phonetic expressive means and stylistic devices used in the text.</p> <p>Analysis of the text in terms of macro- and micro-components and principles of poetic structure cohesion.</p>
--	--

Тематический план

Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма обучения					
	всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Содержательный модуль 1. Разговорная практика						
5 семестр						
Тема 1. The USA	21			11	10	
Тема 2. The UK of Great Britain and Northern Ireland	21			11	10	
Тема 3. Health and Medicine	26			14	12	
Всего часов в семестре	68			36	32	
6 семестр						
Тема 1. Theatre	22			11	11	
Тема 2. Cinema	22			11	11	
Тема 3. Music	19			10	9	
Всего часов в семестре	63			32	31	
7 семестр						
Тема 1. The British Parliament.	15			10	5	
Тема 2. The political system of the USA.	15			10	5	
Тема 3. Offences and Penalties.	14			8	6	
Всего часов в семестре	44			28	16	
8 семестр						
Тема 1. Mass Media	16			10	6	
Тема 2. Sports	18			12	6	
Всего часов в семестре	34			22	12	
Всего часов по содержательному модулю 1	209			118	91	
Содержательный модуль 2. Газета и аудирование						
5 семестр						
Тема 1. Cross cultural communication	11			6	5	
Тема 2. Multinational companies	11			6	5	
Тема 3. Business etiquette	12			6	6	
Всего часов в семестре	34			18	16	

6 семестр						
Тема 1. Complaint	10			5	5	
Тема 2. Advertising	10			5	5	
Тема 3. Money talks	11			6	5	
Всего часов в семестре	31			16	15	
Всего часов по содержательному модулю 2	65			34	31	
Содержательный модуль 3. Практика письменной речи						
5 семестр						
Тема 1. Formal Writing. Business Letter Layout.	4			2	2	
Тема 2. Applying for a Job. CVs and Resumes. Letters of Application.	4			2	2	
Тема 3. Character References.	4			2	2	
Тема 4. Enquiries and Replies.	5			3	2	
Тема 5. Orders.	5			3	2	
Тема 6. Complaints	6			3	3	
Тема 7. Letters of Credit.	6			3	3	
Всего часов в семестре	34			18	16	
6 семестр						
Тема 1. Punctuation Marks.	6			3	3	
Тема 2. Descriptions of People.	6			3	3	
Тема 3. Descriptions of Objects.	6			3	3	
Тема 4. Descriptions of Places	6			3	3	
Тема 5. Descriptions of Events, Festivals, Ceremonies.	8			4	4	
Всего часов в семестре	32			16	16	
Всего часов по содержательному модулю 3	66			34	32	
Содержательный модуль 4. Домашнее чтение						
5 семестр						
“Theatre” by W. S. Maugham						
Тема 1. Theatre by W. S. Maugham.	3			2	1	
Тема 2. Theatre by W. S. Maugham.	3			2	1	
Тема 3. Theatre by W. S. Maugham.	3			2	1	
Тема 4. Theatre by W. S. Maugham.	3			2	1	
Тема 5. Theatre by W. S. Maugham.	3			2	1	
Тема 6. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 7. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 8. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 9. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 10. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 11. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 12. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 13. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 14. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 15. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 16. Theatre by W. S. Maugham.	4			2	2	

Тема 17. <i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	4			2	2	
Тема 18. Individual Reading	4			2	2	
Всего часов за семестр	67			36	31	
6 семестр						
“The Great Gatsby” by S. Fitzgerald.						
Тема 1. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	5			2	3	
Тема 2. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	3			2	1	
Тема 3. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	3			2	1	
Тема 4. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 5. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 6. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 7. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 8. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 9. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 10. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 11. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 12. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 13. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 14. <i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	4			2	2	
Тема 15. Individual Reading	4			2	2	
Тема 16. Individual Reading	4			2	2	
Всего часов за семестр	63			32	31	
7 семестр						
“The Stars' Tennis Balls” by Stephen Fry						
Тема 1. Stephen Fry's biography. <i>The Stars' Tennis Balls.</i>	3			2	1	
Тема 2. Part 1 (pp.1-16) (<i>It all began some time...plus one. Ned X</i>)	3			2	1	
Тема 3. Part 2 (pp. 17-37) (<i>Ned never knew why...the biggest arsehole of all</i>)	3			2	1	
Тема 4. Part 3 (pp. 38-55) (<i>Pete and Hillary were wearing...stroking his head</i>)	3			2	1	
Тема 5. Part 4 (pp. 56-79) (<i>Ashley Barson-Garland had written...or an enemy I the world</i>)	3			2	1	
Тема 6. Part 5 (pp. 80-102) (<i>Ned shivered and pulled the blanket...to the last detail</i>)	3			2	1	
Тема 7. Part 6 (pp. 103-123) (<i>Gordon had arrived back...to kick him into unconsciousness</i>)	3			2	1	
Тема 8. Module test	3			2	1	
Тема 9. Part 7 (pp. 124-145) (<i>It is not often that I confess...screams of Hillary</i>)	3			2	1	

<i>and Pete)</i>						
Тема 10. Part 8 (pp. 146-161) (<i>Dr Mallo was a very simple man...In the name of Jesus why?</i>)	3			2	1	
Тема 11. Part 9 (pp. 162-183) (<i>Finally, finally...but he knew that it was</i>)	3			2	1	
Тема 12. Part 10 (pp. 184-204) (<i>Babe glanced up...made to live forever</i>)	3			2	1	
Тема 13. Part 11 (pp. 205-228) (<i>With the exception of...Fendeman, Garland and Cade</i>)	2			1	1	
Тема 14. Part 12 (pp. 228-259) (<i>Babe also lay awake that night...an instrument of God</i>)	2			1	1	
Тема 15. Final discussion of 12 parts.	2			1	1	
Тема 16. Individual Reading	2			1	1	
Всего часов за семестр	44			28	16	
8 семестр						
“The Stars' Tennis Balls” by Stephen Fry						
Тема 1. Part 13 (pp. 260-281) (<i>Ned stood up on the rock...Truly there is</i>)	3			2	1	
Тема 2. Part 14 (pp. 282-304) (<i>Simon Cotter arrived in England...between his teeth</i>)	3			2	1	
Тема 3. Part 15 (pp. 305-338) (<i>Oliver Delft hated polititians...and winked back</i>)	3			2	1	
Тема 4. Part 16 (pp. 339-364) (<i>The Barson-Garland Page...so many little things</i>)	3			2	1	
Тема 5. Part 17 (pp. 365-402) (<i>Oliver Delft took his pulse...It could keep</i>)	3			2	1	
Тема 6. Part 18 (pp. 403-421) (<i>Albert and Portia had sat quietly...closing the door behind him</i>)	3			2	1	
Тема 7. Part 19 (pp. 422-436) (<i>Oliver Delft had been sent to find...whip it from his hand</i>).	3			2	1	
Тема 8. Final discussion of the book.	3			2	1	
Тема 9. Individual reading	3			2	1	
Тема 10. Module test	7			4	3	
Всего часов за семестр	34			22	12	
Всего часов по содержательному модулю 4	208			118	90	
Содержательный модуль 5. Грамматика						
5 семестр						
Тема 1. Starting test-paper	4			2	2	
Тема 2. General rules for the use of the articles	8			4	4	
Тема 3. Articles with countable nouns	8			4	4	

Тема 4. Articles with uncountable nouns	8			4	4	
Тема 5. Articles with nouns in some syntactic positions	7			4	3	
Тема 6. Articles used with particular names	7			4	3	
Тема 7. Use of articles with proper nouns	7			4	3	
Тема 8. Classification of sentences	7			4	3	
Тема 9. The subject	7			4	3	
Тема 10. Revision	4			2	2	
Всего часов за семестр	67			36	31	
6 семестр						
Тема 1. Starting test-paper	4			2	2	
Тема 2. The predicate	11			6	5	
Тема 3. Impersonal sentences	8			4	4	
Тема 4. The object; the adverbial modifier	16			8	8	
Тема 5. Word order in a sentence	8			4	4	
Тема 6. Complex and compound sentences	8			4	4	
Тема 7. Revision	8			4	4	
Всего часов за семестр	63			32	31	
Всего часов по содержательному модулю 5	130			68	62	
Содержательный модуль 6. Лингвостилистический анализ текста						
7 семестр						
Тема 1. Literary Text as Poetic Structure	4			2	2	
Тема 2. Verbal and supravverbal layer of the literary text. Principles of poetic structure cohesion.	4			2	2	
Тема 3. <i>The Adventures of Tom Sawyer</i> by Mark Twain	18			12	6	
Тема 4. <i>To Let</i> , chapter 3 <i>Meetings</i> by John Galsworthy	18			12	6	
Всего часов за семестр	44			28	16	
8 семестр						
Тема 1. <i>The Moon and Sixpence</i> by W. S. Maugham	16			10	6	
Тема 2. <i>The Northern Light</i> by A. J. Cronin	18			12	6	
Всего часов за семестр	34			22	12	
Всего часов по содержательному модулю 6	78			50	28	

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий
(не предусмотрены учебным планом)

Темы лабораторных занятий

№ п/п	Название темы	Количество часов
	<i>Разговорная практика</i>	
1	The USA	11
2	The UK of Great Britain and Northern Ireland	11
3	Health and Medicine	14
4	Theatre	11
5	Cinema	11
6	Music	10
7	The British Parliament.	10
8	The political system of the USA.	10
9	Offences and Penalties.	8
10	Mass Media	10
11	Sports	12
	Всего	118
	<i>Газета и аудирование»</i>	
1	Cross cultural communication	6
2	Multinational companies	6
3	Business etiquette	6
4	Complaint	5
5	Advertising	5
6	Money talks	6
	Всего	34
	<i>Практика письменной речи</i>	
1	Formal Writing. Business Letter Layout.	2
2	Applying for a Job. CVs and Resumes. Letters of Application.	2
3	Character References.	2
4	Enquiries and Replies.	3
5	Orders.	3
6	Complaints	3
7	Letters of Credit.	3
8	Punctuation Marks.	3
9	Descriptions of People.	3
10	Descriptions of Objects.	3
11	Descriptions of Places	3
12	Descriptions of Events, Festivals, Ceremonies.	4
	Всего	34

	Домашнее чтение	
1	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
2	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
3	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
4	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
5	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
6	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
7	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
8	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
9	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
10	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
11	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
12	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
13	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
14	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
15	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
16	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
17	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
18	Individual Reading	2
19	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
20	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
21	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
22	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
23	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
24	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
25	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
26	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
27	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
28	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
29	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
30	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
31	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
32	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
33	Individual Reading	2
34	Individual Reading	2
35	Stephen Fry's biography. The Stars' Tennis Balls.	2
36	Part 1 (pp.1-16) (<i>It all began some time...plus one. Ned X</i>)	2
37	Part 2 (pp. 17-37) (<i>Ned never knew why...the biggest arsehole of all</i>)	2
38	Part 3 (pp. 38-55) (<i>Pete and Hillary were wearing...stroking his head</i>)	2
39	Part 4 (pp. 56-79) (<i>Ashley Barson-Garland had written...or an enemy I the world</i>)	2
40	Part 5 (pp. 80-102) (<i>Ned shivered and pulled the blanket...to the last detail</i>)	2

41	Part 6 (pp. 103-123) <i>(Gordon had arrived back...to kick him into unconsciousness)</i>	2
42	Module test	2
43	Part 7 (pp. 124-145) <i>(It is not often that I confess...screams of Hillary and Pete)</i>	2
44	Part 8 (pp. 146-161) <i>(Dr Mallo was a very simple man...In the name of Jesus why?)</i>	2
45	Part 9 (pp. 162-183) <i>(Finally, finally...but he knew that it was)</i>	2
46	Part 10 (pp. 184-204) <i>(Babe glanced up...made to live forever)</i>	2
47	Part 11 (pp. 205-228) <i>(With the exception of...Fendeman, Garland and Cade)</i>	1
48	Part 12 (pp. 228-259) <i>(Babe also lay awake that night...an instrument of God)</i>	1
49	Final discussion of 12 parts.	1
50	Individual Reading	1
51	Part 13 (pp. 260-281) <i>(Ned stood up on the rock...Truly there is)</i>	2
52	Part 14 (pp. 282-304) <i>(Simon Cotter arrived in England...between his teeth)</i>	2
53	Part 15 (pp. 305-338) <i>(Oliver Delft hated polititians...and winked back)</i>	2
54	Part 16 (pp. 339-364) <i>(The Barson-Garland Page...so many little things)</i>	2
55	Part 17 (pp. 365-402) <i>(Oliver Delft took his pulse...It could keep)</i>	2
56	Part 18 (pp. 403-421) <i>(Albert and Portia had sat quietly...closing the door behind him)</i>	2
57	Part 19 (pp. 422-436) <i>(Oliver Delft had been sent to find...whip it from his hand).</i>	2
58	Final discussion of the book.	2
59	Individual reading	2
60	Module test	4
	Всего	118
	Грамматика	
1	Starting test-paper	2
2	General rules for the use of the articles	4
3	Articles with countable nouns	4
4	Articles with uncountable nouns	4
5	Articles with nouns in some syntactic positions	4
6	Articles used with particular names	4
7	Use of articles with proper nouns	4
8	Classification of sentences	4
9	The subject	4
10	Revision	2
11	Starting test-paper	2

12	The predicate	6
13	Impersonal sentences	4
14	The object; the adverbial modifier	8
15	Word order in a sentence	4
16	Complex and compound sentences	4
17	Revision	4
	Всего	68
	<i>Лингвостилистический анализ текста</i>	
1	Literary Text as Poetic Structure	2
2	Verbal and supravverbal layer of the literary text. Principles of poetic structure cohesion.	2
3	<i>The Adventures of Tom Sawyer</i> by Mark Twain	12
4	<i>To Let</i> , chapter 3 <i>Meetings</i> by John Galsworthy	12
5	<i>The Moon and Sixpence</i> by W. S. Maugham	10
6	<i>The Northern Light</i> by A. J. Cronin	12
	Всего	50
	ВСЕГО	422

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Организация самостоятельной работы студентов

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
	<i>Содержательный модуль 1. Разговорная практика</i>	
1	The USA	10
2	The UK of Great Britain and Northern Ireland	10
3	Health and Medicine	12
4	Theatre	11
5	Cinema	11
6	Music	9
7	The British Parliament.	5
8	The political system of the USA.	5
9	Offences and Penalties.	6
10	Mass Media	6
11	Sports	6
	Всего	91
	<i>Содержательный модуль 2. Газета и аудирование</i>	
1	Cross cultural communication	5
2	Multinational companies	5
3	Business etiquette	6
4	Complaint	5
5	Advertising	5
6	Money talks	5

	Всего	31
	<i>Содержательный модуль 3. Практика письменной речи</i>	
1	Formal Writing. Business Letter Layout.	2
2	Applying for a Job. CVs and Resumes. Letters of Application.	2
3	Character References.	2
4	Enquiries and Replies.	2
5	Orders.	2
6	Complaints	3
7	Letters of Credit.	3
8	Punctuation Marks.	3
9	Descriptions of People.	3
10	Descriptions of Objects.	3
11	Descriptions of Places	3
12	Descriptions of Events, Festivals, Ceremonies.	4
	Всего	32
	<i>Содержательный модуль 4. Домашнее чтение</i>	
1	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	1
2	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	1
3	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	1
4	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	1
5	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	1
6	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
7	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
8	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
9	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
10	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
11	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
12	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
13	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
14	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
15	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
16	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
17	<i>Theatre</i> by W. S. Maugham.	2
18	Individual Reading	2
19	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	3
20	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	1
21	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	1
22	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
23	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
24	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
25	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
26	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
27	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
28	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
29	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2

30	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
31	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
32	<i>The Great Gatsby</i> by S. Fitzgerald.	2
33	Individual Reading	2
34	Individual Reading	2
35	Stephen Fry's biography. The Stars' Tennis Balls.	1
36	Part 1 (pp.1-16) (<i>It all began some time...plus one. Ned X</i>)	1
37	Part 2 (pp. 17-37) (<i>Ned never knew why...the biggest arsehole of all</i>)	1
38	Part 3 (pp. 38-55) (<i>Pete and Hillary were wearing...stroking his head</i>)	1
39	Part 4 (pp. 56-79) (<i>Ashley Barson-Garland had written...or an enemy I the world</i>)	1
40	Part 5 (pp. 80-102) (<i>Ned shivered and pulled the blanket...to the last detail</i>)	1
41	Part 6 (pp. 103-123) (<i>Gordon had arrived back...to kick him into unconsciousness</i>)	1
42	Module test	1
43	Part 7 (pp. 124-145) (<i>It is not often that I confess...screams of Hillary and Pete</i>)	1
44	Part 8 (pp. 146-161) (<i>Dr Mallo was a very simple man...In the name of Jesus why?</i>)	1
45	Part 9 (pp. 162-183) (<i>Finally, finally...but he knew that it was</i>)	1
46	Part 10 (pp. 184-204) (<i>Babe glanced up...made to live forever</i>)	1
47	Part 11 (pp. 205-228) (<i>With the exception of...Fendeman, Garland and Cade</i>)	1
48	Part 12 (pp. 228-259) (<i>Babe also lay awake that night...an instrument of God</i>)	1
49	Final discussion of 12 parts.	1
50	Individual Reading	1
51	Part 13 (pp. 260-281) (<i>Ned stood up on the rock...Truly there is</i>)	1
52	Part 14 (pp. 282-304) (<i>Simon Cotter arrived in England...between his teeth</i>)	1
53	Part 15 (pp. 305-338) (<i>Oliver Delft hated polititians...and winked back</i>)	1
54	Part 16 (pp. 339-364) (<i>The Barson-Garland Page...so many little things</i>)	1
55	Part 17 (pp. 365-402) (<i>Oliver Delft took his pulse...It could keep</i>)	1
56	Part 18 (pp. 403-421) (<i>Albert and Portia had sat quietly...closing the door behind him</i>)	1
57	Part 19 (pp. 422-436) (<i>Oliver Delft had been sent to find...whip it from his hand</i>).	1
58	Final discussion of the book.	1

59	Individual reading	1
60	Module test	3
	Всего	90
	Содержательный модуль 5. Грамматика	
1	Starting test-paper	2
2	General rules for the use of the articles	4
3	Articles with countable nouns	4
4	Articles with uncountable nouns	4
5	Articles with nouns in some syntactic positions	3
6	Articles used with particular names	3
7	Use of articles with proper nouns	3
8	Classification of sentences	3
9	The subject	3
10	Revision	2
11	Starting test-paper	2
12	The predicate	5
13	Impersonal sentences	4
14	The object; the adverbial modifier	8
15	Word order in a sentence	4
16	Complex and compound sentences	4
17	Revision	4
	Всего	62
	Содержательный модуль 6. Лингвостилистический анализ текста	
1	Literary Text as Poetic Structure	2
2	Verbal and supravverbal layer of the literary text. Principles of poetic structure cohesion.	2
3	<i>The Adventures of Tom Sawyer</i> by Mark Twain	6
4	<i>To Let</i> , chapter 3 <i>Meetings</i> by John Galsworthy	6
5	<i>The Moon and Sixpence</i> by W. S. Maugham	6
6	<i>The Northern Light</i> by A. J. Cronin	6
	Всего	28
	ВСЕГО	334

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

(программой не предусмотрены)

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточная аттестация по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» предполагает модульный контроль по содержательным модулям, предусмотренных рабочей программой данной учебной дисциплины.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Кафедра теории и практики перевода

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
 Профиль: **Перевод и переводоведение (английский язык)**
 Программа подготовки: **бакалавриат**
 Семестр: **8**
 Учебная дисциплина: **Практический курс первого иностранного языка**

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА ВАРИАНТ №1

1. Choose the correct variant or fill in the gaps with an appropriate answer.
2. Translate the sentences from Russian into English making use of the active vocabulary.
3. Render the content of the video.

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Преподаватель

Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	5
2	10
3	5
Всего	20

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет иностранных языков

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**
Профиль: **Перевод и переводоведение (английский язык)**
Программа подготовки: **бакалавриат**
Семестр: **8**
Учебная дисциплина: **Практический курс первого иностранного языка**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. Read and translate the sentences, comment on the use of articles, analyze the structure of the given sentences.
2. Watch the video-item and do the tasks.
3. Translate the sentences using the active vocabulary from your home reading, answer the questions on the content of the book.
4. Comment on the pictures and answer the questions using active vocabulary.

Утверждено на заседании кафедры теории и практики перевода
Протокол № ____ от «____» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Экзаменатор

Критерии оценивания экзамена

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	10
2	5
3	10
4	15
Всего баллов	40

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ (при наличии)

I. Choose the correct variant or fill in the gaps with an appropriate answer

1. Tabloid is:
 - a) irreverent and slangy in its writing style
 - b) has a high-minded approach to the dissemination of news
 - c) a special-interest newspaper of a standard size
2. A regular feature in a publication, personality-driven by the author
 - a) column

- b) press release
- c) leader
- 3. Transmitting tv or radio programs to the audience _____
- 4. The synonym to *journalist* is
 - a) columnist
 - b) reporter
 - c) newspaperman
- 5. Choose the correct version for “последние новости”:
 - a) the latest news
 - b) the late news
 - c) the last news

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Контроль знаний студентов осуществляется по следующей схеме

Вид контроля	Вид работы	Содержание работы	Баллы
Текущий контроль (60 баллов)	Аудиторная и самостоятельная работа студента в течение модуля 1	устный опрос, диктант, выполнение письменных и устных заданий, выполнение практических заданий, подготовка индивидуальных практических заданий (рефератов, сообщений, презентаций), посещаемость	20
	Модульный контроль	выполнение письменной контрольной работы, беседа на заданную тему	20
	Аудиторная и самостоятельная работа студента в течение модуля 2	устный опрос, диктант, выполнение письменных и устных заданий, выполнение практических заданий, подготовка индивидуальных практических заданий (рефератов, сообщений, презентаций), посещаемость	20
Итоговый контроль (40 баллов)	Экзамен	Перевод текста, реферирование видео сюжета, устный ответ на вопрос	40
Всего			100

Критерии оценивания аудиторной и самостоятельной работы студента в семестре

Оценка	Требования к оцениванию
36 – 40 баллов «отлично»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует всестороннее и глубокое знание материала курса, безупречное владение инструментарием учебной дисциплины и умение эффективно использовать его в постановке и решении профессиональных задач; проявляет активность и самостоятельность при работе на лабораторных занятиях и при выполнении домашнего задания; принимает активное участие в

	групповых обсуждениях, демонстрирует высокий уровень культуры выполнения заданий.
33 – 35 баллов «хорошо»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует твердое знание материала курса, владение инструментарием учебной дисциплины и умение эффективно использовать его в постановке и решении профессиональных задач; систематическую, активную самостоятельную работу на лабораторных занятиях, творческое участие в групповых обсуждениях, хороший уровень культуры выполнения заданий, в т.ч. домашних.
30 – 32 баллов «хорошо»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует достаточный уровень осмысления материала курса, владение инструментарием учебной дисциплины и умение его использовать в постановке и решении профессиональных задач; умение самостоятельно работать на лабораторных занятиях; принимает участие в групповых обсуждениях, демонстрирует достаточный уровень культуры выполнения заданий, в т.ч. домашних.
27 – 29 баллов «удовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует поверхностные знания материала курса, ограниченное владение инструментарием учебной дисциплины и умение его использовать в решении учебных и профессиональных задач; умение самостоятельно работать на лабораторных занятиях, принимает фрагментарное участие в групповых обсуждениях, демонстрирует удовлетворительный уровень культуры выполнения устных и письменных заданий.
24 – 26 баллов «удовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует неполное и поверхностное усвоение материала курса, недостаточное владение инструментарием учебной дисциплины и умение его использовать в решении учебных и профессиональных задач; умение под руководством преподавателя решать стандартные (типовые) задачи на лабораторных занятиях, удовлетворительный уровень культуры выполнения устных и письменных заданий.
0 – 23 баллов «неудовлетворительно»	Оценка выставляется студенту, который демонстрирует полное незнание материала курса, слабое владение инструментарием учебной дисциплины, некомпетентность в решении стандартных (типовых) задач; пассивность на лабораторных занятиях, низкий уровень культуры выполнения устных и письменных заданий.

Критерии оценивания экзамена

Оценка	Требования к оцениванию
36-40 баллов «отлично»	<ul style="list-style-type: none"> • полное соответствие устного высказывания задаче в рамках тематики или ситуации общения, разнообразие используемых речевых моделей, и лексическая вариативность речи, лексическая и грамматическая правильность речи, хороший темп речи; • знание реалий, культуры и быта стран, язык которых изучался студентом;

	<ul style="list-style-type: none"> • беспрепятственное понимание и быстрое реагирование на вопросы и комментарии экзаменаторов в диалогической речи; • студент в совершенстве ориентируется в содержании прочитанного по домашнему чтению произведения, умеет использовать активный вокабуляр, способен дать собственную оценку прочитанному и перевести отрывок с английского языка на родной; • пересказ видеосюжета выполнен на 95-100%, студент демонстрирует навыки связной устной речи; речь студента лишена фактических и речевых ошибок. Допускается 1-2 неточности в изложении видеосюжета, которые не влияют на выводы, полученный высокий результат; • способность выражать мнение в форме четкого, хорошо структурированного письменного текста, согласно установленному плану и правилам, высказываться достаточно распространено, подчеркивая то, что кажется важным, лексически и грамматически правильно; • допускается 1-3 ошибки лексико-грамматического характера.
33-35 баллов «хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> • соответствие устного высказывания задаче в рамках тематики или ситуации общения, недостаточное разнообразие речевых моделей, используемых и недостаточная лексическая вариативность речи, достаточно хороший темп речи; • знание реалий, культуры и быта стран, язык которых изучался студентом; • студент очень хорошо ориентируется в содержании прочитанного по домашнему чтению произведения, умеет использовать активный вокабуляр, способен, дать собственную оценку прочитанному и перевести отрывок с английского языка на родной; • пересказ видеосюжета выполнен на 80%, свободная монологическая речь по теме; беспрепятственное понимание и быстрое реагирование на вопросы и комментарии экзаменаторов в диалогической речи. Допускается 1-2 ошибки при анализе видеосюжета, которые не влияют на общий хороший уровень изложения материала; • способность выражать мнение в форме четкого, хорошо структурированного письменного текста, согласно установленному плану и правилам, высказываться достаточно распространено, подчеркивая то, что кажется важным, лексически и грамматически правильно; • допускается 3-4 лексические и грамматические ошибки, которые значительно не влияют на общий достаточно высокий уровень изложения материала.
30-32 баллов «хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> • достаточно свободная монологическая речь по разговорной теме с достаточным использованием активного вокабуляра без грубых грамматических ошибок; • студент достаточно хорошо ориентируется в содержании прочитанного по домашнему чтению произведения, умеет использовать активный вокабуляр, способен дать собственную оценку прочитанному и перевести отрывок с английского языка на родной; • пересказ видеосюжета выполнен на 70%; свободная

	<p>монологическая речь по теме; допускается 1-4 неточности в изложении содержания видеосюжета, которые частично влияют на правильные выводы и обобщения (возможны незначительные погрешности в выводах);</p> <ul style="list-style-type: none"> • беспрепятственное понимание и в целом быстрое реагирование на вопросы и комментарии экзаменаторов в диалогической речи; • знание реалий, культуры и быта стран, язык которых изучался студентом; • способность выражать мнение в форме достаточно четкого и структурированного письменного текста, согласно установленному плану и правилам, высказываться очень распространено; • допускается 4-5 лексических или грамматических ошибки, которые значительно не влияют на общий довольно хороший уровень изложения материала.
<p>27-29 баллов «удовлетворительно»</p>	<ul style="list-style-type: none"> • замедленная монологическая речь по разговорной теме с достаточным использованием активного вокабуляра, грамматическая вариативность речи на достаточном уровне; • замедленное реагирование на вопросы и комментарии экзаменаторов в диалогической речи; • студент в целом демонстрирует знакомство с реалиями, культурой и бытом стран, язык которых изучался; • студент в целом ориентируется в содержании прочитанного по домашнему чтению произведения, знает значительную часть активного вокабуляра, пытается использовать его в речи, обладает способностью передать содержание произведения и дать ему оценку, используя несложные речевые структуры и перевести отрывок с английского языка на родной; • пересказ видеосюжета выполнен на 60%; студент непоследовательно излагает содержание сюжета, делает лексические, грамматические и фонетические ошибки. Допускается 1-5 неточностей в изложении содержания видеосюжета; • достаточная способность выражать мнение в форме достаточно структурированного письменного текста; • допускается 6-7 лексических и грамматических ошибок, которые незначительно влияют в целом на достаточный уровень изложения материала.
<p>24-26 баллов «удовлетворительно»</p>	<ul style="list-style-type: none"> • медленная монологическая речь по разговорной теме с частичным использованием активного вокабуляра с ошибками лексико-грамматического характера, не искажают смысла высказывания и не препятствуют его пониманию; • студент в целом понимает и реагирует на вопросы и комментарии экзаменаторов в диалогической речи; • знакомство с реалиями, культурой и бытом страны, язык которых изучался студентом на удовлетворительном уровне; • студент в целом ориентируется в содержании прочитанного по домашнему чтению произведения, знает менее половины активного вокабуляра, обладает способностью передать общий смысл произведения, используя упрощенные речевые

	<p>структуры;</p> <ul style="list-style-type: none"> • пересказ видеосюжета выполнен на 50%; допускается 1-6 неточностей в изложении содержания видеосюжета, случаются существенные лексические, грамматические и фонетические ошибки во время выполнения задания; • достаточная способность выражать мнение в форме достаточно структурированного письменного текста; • допускается 8-9 лексических и грамматических ошибок, которые влияют в целом на низкий уровень изложения материала, но не искажают смысла высказывания так, что оно становится непонятным.
<p>0-23 баллов «неудовлетворительно»</p>	<ul style="list-style-type: none"> • речь элементарна по содержанию, упрощенная, с недостаточным или отсутствующим использованием активного вокабуляра, с большим количеством ошибок лексического и грамматического характера; • студент плохо знает или не знает содержание прочитанного по домашнему чтению произведения, плохо знает или не знает активный вокабуляр, не умеет или плохо умеет его использовать, не имеет способности дать собственную оценку прочитанному и перевести отрывок с английского языка на родной; • студент с затруднениями понимает и реагирует на вопросы и комментарии экзаменаторов в диалогической речи; • знакомство с реалиями, культурой и бытом страны, язык которых изучался студентом, на низком или очень низком уровне; • пересказ видеосюжета выполнен на 30-40%; речь элементарная по содержанию, упрощенная, изложение содержания видеосюжета осуществлено на 10-20% или отсутствует; • студент не способен выразить мнение в форме четкого и структурированного письменного текста в соответствии с правилами и установленным планом, делает значительное количество ошибок лексико-грамматического характера, что приводит к искажению содержания высказывания; • большое количество лексических и грамматических ошибок, которые искажают смысл высказывания и препятствуют его пониманию.

Переведение данных 100-балльной шкалы оценивания в 4-х балльную шкалу и шкалу по системе ECTS происходит в таком порядке:

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по системе баллов, которая используется в ДонНУ	Оценка по государственной шкале
A	90-100	5 (отлично)
B	80-89	4 (хорошо)
C	75-79	4 (хорошо)

D	70-74	3 (удовлетворительно)
E	60-69	3 (удовлетворительно)
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с правом повторной пересдачи
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с обязательным повторным изучением дисциплины

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения занятий требуется:

- аудитория, оборудованная интерактивной доской,
- мультимедийным проектором и экраном,
- ноутбук,
- выход в Интернет,
- Wi-Fi доступ в корпусе университета,
- текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета.

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1.	Лукьяненко, Д. Н. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Д. Н. Лукьяненко ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
2.	Мишина, Е. В. A Clue to Articles [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Мишина ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
3.	Подгайская, И. М. Лингвостилистический анализ текстов разных стилей и жанров (английский язык) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / И. М. Подгайская ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
4.	Подгайская И.М. Практикум по анализу научных и публицистических текстов [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. М. Подгайская ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+

5.	Удинская, А. Г. Практикум по сопоставительной стилистике английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / А. Г. Удинская, Е. А. Гонова ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2019. - Электронные текстовые данные (1 файл).	-	+
6.	Удинская А. Г. Учебное пособие по курсу домашнего чтения по роману У.С. Моэма «Театр» [Электронный ресурс] / А. Г. Удинская, И. М. Подгайская ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет", Кафедра теории и практики перевода. - Донецк : [ГОУ ВПО "ДонНУ"], 2018. - Электронные данные (1 файл).		+
Дополнительная литература			
7.	Бармина, Л. А. Практикум по английскому языку : Артикли / Л.А. Бармина, И.П. Верховская. - 2-е изд. - М. : Астрель : АСТ, 2000. - 192 с	111	-
8.	Блох, М. Я. Практикум по английскому языку : Грамматика / М. Я. Блох, А. Я. Лебедева, В. С. Денисова. - М. : Астрель : АСТ, 2000. - 239 с	13	-
9.	Грамматика английского языка: пособие для студентов пед. ин-тов и ун-тов / В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер, О. Н. Кожевникова и др. - Киев : Инкос, 2009. - 319 с	31	-
10.	Грамматика английского языка : Морфология. Синтаксис / Н.А. Кобрина, Е.А. Корнеева, М.И. Оссовская, К.А. Гузеева. - СПб. : Союз, 1999. - 496 с	56	-
11.	Крутиков, Ю. А. Exercises in modern English Grammar : [Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / Ю. А. Крутиков, И. С. Кузьмина, Х. В. Рабинович. - 3-е изд. - М. : Высш. шк., 1971. - 247 с.	19	-
12.	Крылова, И. П. Грамматика современного английского языка : учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. П. Крылова, Е. М. Гордон. - 12-е изд. - М. : Кн. дом "Ун-т", 2008. - 443 с	65	-
13.	Практичний курс англійської мови [Текст] : підруч. для студ. четвертого курсу філол. спец. та за фахом "Переклад". Ч. 4 / [Л. М. Черноватий, В. І. Карабан, Н. М. Ковальчук та ін.] ; за ред. Л.М. Черноватого, В. І. Карабана. - Вінниця : Нова кн., 2008. - 606 с.	120	—

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека Донецкого национального университета – <http://library.donnu.ru>
2. Онлайн библиотека – <http://www.twirpx.com/>
3. Видеохостинг Youtube - <http://www.youtube.com>
4. BBC News - <http://www.bbc.co.uk/news/>
5. CNBC news - <http://www.cnbc.com>
6. CNN news - <http://www.cnn.com>
7. DW (English) news - <http://www.deutschewelle.de/en>
8. Euronews news agency - <http://www.euronews.com>

9. Oxford English Dictionary - <http://oxforddictionaries.com/>

10. Website for English language teachers - <http://www.onestopenglish.com>

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонНУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия донНУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Adobe Acrobat Reader, Антивирус Касперского.

17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- использование электронного каталога ЭБС;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры теории и практики перевода с изменениями (без изменений) на 2020 год.

Протокол № _____ от «_____» марта 20__ г.

Заведующий кафедрой _____